CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
12-08-1988
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications, le 18 juillet 1988, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les conditions pour l'aménagement des zones dans lesquelles la vitesse est limitée à 30 km à l'heure", a donné le 10 août 1988 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 18 juli 1988 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende bepaling van de vereisten tot inrichting van zones met een snelheidsbeperking van 30 km per uur", heeft op 10 augustus 1988 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

"Arrêté royal fixant les conditions de l'aménagement ... (la suite comme au projet)".

PREAMBULE.

A la fin de l'alinéa 1er, il y a lieu d'écrire :

"... notamment l'article 1er, modifié par la loi du 21 juin 1985;".

EXAMEN DU TEXTE.

Article 1er.

La rédaction suivante est proposée pour l'article 1er :

"Article 1er.-

Les zones dans lesquelles ... ne peuvent être aménagées qu'aux conditions suivantes :

1° la fonction d'habitat doit y être prépondérante;

2° les voies publiques doivent y être destinées ... et ne peuvent pas y être pourvues ... (la suite comme au projet);

3° le passage des véhicules de secours ne doit y être qu'occasionnel".

Article 2.

Dans l'article en projet, il ne se justifie pas de numéroter les alinéas.

L'article 2.1., alinéa 1er, serait mieux rédigé comme suit :

"Des dispositifs destinés à réduire la vitesse doivent être établis sur la chaussée de telle sorte qu'ils ne permettent qu'une vitesse maximale de 30 km à l'heure".

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, il convient d'écrire au 2° : "geen gevaar opleveren voor voertuigen die met de toegestane snelheid rijden" et au 3° : "het doorrijden" au lieu de "de doortocht".

OPSCHRIFT.

Het opschrift zou beter als volgt worden gerediGeerd :

"Koninklijk besluit tot bepaling van de vereisten voor het inrichten van ... (voorts zoals in het ontwerp)".

AANHEF.

Aan het slot van het eerste lid behoort te worden geschreven : "... inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wet van 21 juni 1985;".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Artikel 1.

De volgende lezing wordt voorgesteld voor artikel 1 :

"Artikel 1.-

Zones met een snelheidsbeperking van 30 km per uur overeenkomstig artikel 22quater van het koninklijk besluit houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer mogen slechts worden ingericht onder de hierna volgende voorwaarden :

1° de woonfunctie moet er overwegend zijn;

2° de openbare wegen moeten er hoofdzakelijk bestemd zijn voor plaatselijk verkeer en mogen er niet uitgerust zijn met de verkeersborden B9 of B15 bepaald in artikel 67.3 van hetzelfde reglement;

3° er mogen slechts occasioneel hulpverleningsvoertuigen voorbijrijden".

Artikel 2.

Er is geen reden om in het ontworpen artikel de leden te nummeren.

Het eerste lid van artikel 2 zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Op de rijbaan moeten zodanige snelheidafremmende inrichtingen worden aangebracht dat slechts een maximum-snelheid van 30 km per uur mogelijk is".

In het tweede lid schrijve men onder 2° : "geen gevaar opleveren voor voertuigen die met de toegestane snelheid rijden" en onder 3° : "het doorrijden" in plaats van "de doortocht".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
J.-C. GEUS, staatsraden,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,
F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

M. FAUCONIER, greffier assumé,
toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.
Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. FAUCONIER. J.-J. STRYCKMANS.